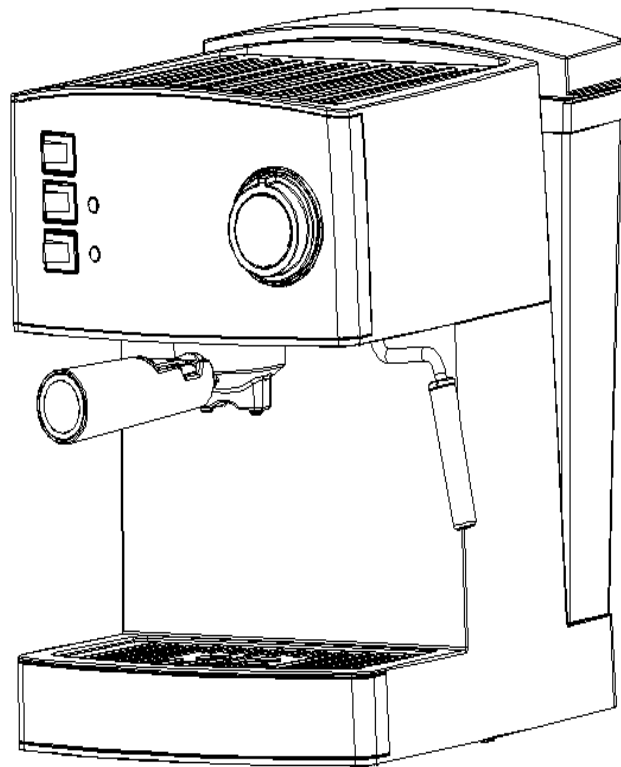


## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



**ESPRESSOR DE CAFEA**  
*Espressimo Silver/Bronze*

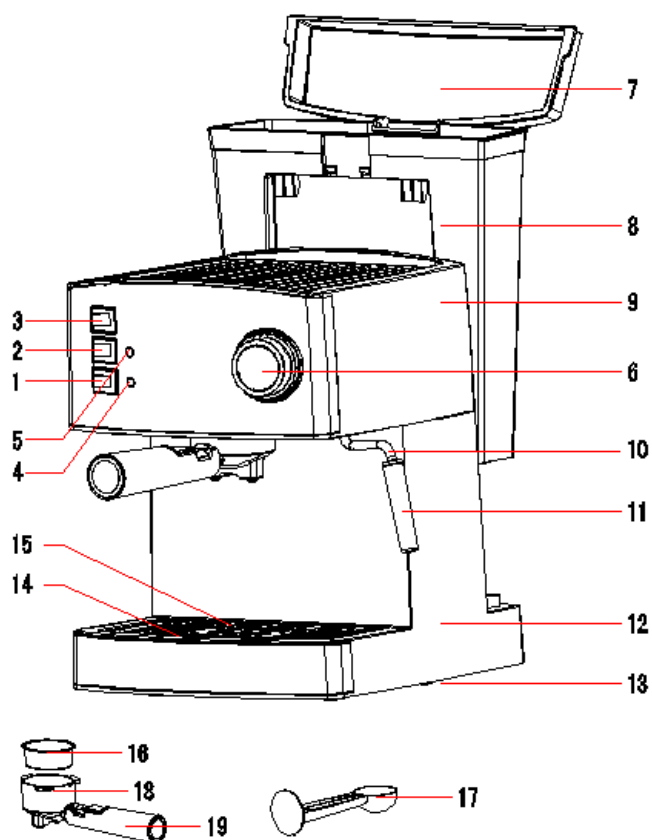
**Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru o studiere ulterioară!!!**



## **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

1. Înainte de a utiliza aparatul verificați dacă voltajul prizei de perete corespunde cu voltajul de pe plăcuța de caracteristici a aparatului.
2. Acestui aparat i-a fost încorporat un ștecher cu împământare. Asigurați-vă că priza de perete din casa dumneavoastră este împământată.
3. Pentru a vă proteja împotriva incendiului, electrocutării și a vătămărilor corporale, nu introduceți cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
4. Scoateți ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul sau când nu-l folosiți.
5. Nu operați niciun aparat care are cablul de alimentare sau ștecherul deteriorat sau un aparat care este scăpat pe jos sau avariat în orice fel. Returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparație sau reglaje electrice sau mecanice.
6. Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de către producătorul aparatului poate duce la incendiu, electrocutare sau vătămare corporală.
7. Așezați aparatul pe o masă sau pe o suprafață plană, nu atârnați cablul de alimentare de marginea mesei.
8. Nu așezați espressorul pe o suprafață fierbinte sau lângă foc pentru a evita deteriorarea acestuia.
9. Pentru a-l deconecta de la rețeaua electrică scoateți ștecherul din priză de perete. Apucați întotdeauna de ștecher, nu trageți niciodată de cablu.
10. Nu folosiți aparatul în alt scop în afara celui destinat și amplasați-l într-un mediu uscat.
11. Este nevoie de o supraveghere atentă a copiilor atunci când operați aparatul în preajma acestora.
12. Aveți grijă să nu vă ardeți cu aburii fierbinți.
13. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (precum tubul pentru aburi și filtrul din metal când aparatul funcționează). Folosiți mânerul sau butoanele.
14. Nu lăsați espressorul să funcționeze fără apă.
15. Nu îndepărtați port filtrul din metal atunci când aparatul prepară cafea sau face aburi.
16. Înainte de utilizare introduceți ștecherul în priza de perete. Opriți aparatul înainte de a-l scoate din priză.
17. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență sau putere de înțelegere, dacă nu sunt supravegheați sau dacă nu li se oferă instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța lor.
18. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
19. Nu utilizați aparatul în aer liber.




20. Temperatura mediului de operare și depozitare trebuie să fie mai mare de 0°C și mai mică de 45°C, iar mediul trebuie să fie uscat și ventilat.
21. Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni. Firma producătoare/importatoare nu este responsabilă pentru eventuale pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.



- |                           |   |                                 |
|---------------------------|---|---------------------------------|
| 1. Buton pornit/oprit     | 2. Selector abur  | 3. Comutator control pompă      |
| 4. Bec roșu               | 5. Bec verde  | 6. Buton control abur           |
| 7. Capac rezervor apă     | 8. Rezervor apă   | 9. Capac superior               |
| 10. Baghetă(tijă) abur    | 11. Dispozitiv pt. spumare  | 12. Corp expresor               |
| 13. Capac inferior        | 14. Plită de preincălzire a căniei  | 15. Tăviță colectare detașabilă |
| 16. Filtru oțel           | 17. Linguriță 2 in 1(de măsurare și de tamponare)   |                                 |
| 18. Suport filtru(pâlnie) | 19. Mâner de lucru(bară de presare – apăsați filtrul din inox și fixaxi-l nepermițând cafelei să alunece în afara filtrului). |                                 |

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE



Pentru a vă asigura că prima ceașcă de cafea espresso va avea un gust excelent, înainte de prima utilizare a espressorului, trebuie să îl clătiți bine cu apă astfel:

1. Turnați apă în rezervor, nivelul acesteia nu trebuie să treacă de marcajul "MAX" de pe el. Apoi așezați la loc capacul rezervorului.  
**Notă:** pentru o curățare ușoară, aparatul este furnizat cu un rezervor detașabil; în acest sens, puteți umple rezervorul cu apă cu ușurință și apoi să îl montați la locul corespunzător.
2. Fixați filtrul din oțel în suportul de filtru(nu puneți cafea în filtru);
3. Așezați un vas(cană/cești) pe suportul de pe sertarul retractabil. Totodată, așezați un vas și sub diuza de abur. Asigurați-vă că butonul de control abur este la poziția 0.  
**Notă:** aparatul **NU** este dotat cu o carafă/vas/cană; vă rugăm să găsiți și să folosiți dvs. înșivă un astfel de recipient.
4. Conectați aparatul la priză, comutați întrerupătorul de pornit/oprit(ON/OFF) de la  la poziția "-". Becul roșu se va aprinde.
5. Rasuciti butonul de reglare a aburului la nivelul maxim, comutați întrerupătorul  la poziția "-", iar pompa va elimina apa. După ce apa va ieși prin diuza timp de 20 de sec. sau când vasul de sub diuza este plin, atunci comutați butonul de reglare a aburului la poziția 0(oprit), după ce apa va ieși prin filtrul de oțel. Apoi comutați întrerupătorul de control al pompei la poziția "0" pentru a opri pompa, apăsând selectorul  la poziția 0 și așteptând un moment, aparatul va începe să se pre-încălzească. Acest proces de preîncălzire se va termina atunci când becul verde se va aprinde. Apăsând din nou comutatorul de control al pompei la poziția "-" apa va curge încă o dată.
6. După ce apa nu va mai curge deloc, puteți clăti din nou cu apă părțile detașabile ale espressorului, apoi puteți începe folosirea corectă a aparatului.  
**Notă:** Poate apărea un zgomot când se va pompa apa pentru prima dată, este normal, aparatul introduce aer în aparat. După circa 20 sec. zgomotul va dispărea.

## PRE-ÎNCĂLZIREA

Pentru a obține o cafea espresso delicioasă, vă recomandăm să preîncălziți aparatul înainte de a face cafea, atât filtrul, suportul de filtru(pâlnia), plita de preîncălzire a căni, cât și ceașca, astfel aroma cafelei neputând fi influențată de accesorii reci.

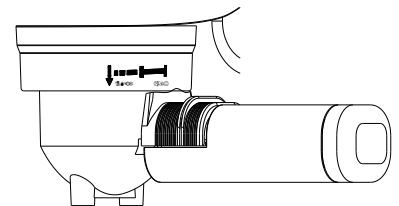
1. Scoateți rezervorul detașabil și dechideți capacul acestuia pentru a-l umple cu cantitatea de apă dorită; nivelul de apă nu trebuie să depășească marcajul "MAX" de pe rezervor. Apoi așezați rezervorul în locul corespunzător.

2. Selectați poziția filtrului din oțel în pâlnie, trageți piedica glisantă de pe mâner înapoi (menținând această poziție) și asigurați-vă că filtrul este aliniat la nivelul superior al pâlniei. După această aliniere, introduceți pâlnia cu ajutorul manerului în aparat începând de la poziția "Insert" după care trebuie să eliberați piedica de pe mâner. Apoi răsuțiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic, până când se fixează ferm la poziția **lock**.(vezi fig. 1).
3. Așezați 1 ceașcă/ 2 cești de espresso pe plita de preîncălzire a ceștilor aflată deasupra corpului aparatului și încălziți-le în funcție de dorințele dvs.
4. Conectați aparatul la o priză cu împământare. Asigurați-vă că butonul de control al aburilor și butonul de control al pompei sunt la poziția 0(orbit).
5. Apăsăți comutatorul de pornit/oprit  la poziția "-"; becul roșu va lumina; apăsați selectorul de abur la poziția 0. Apăsăți comutatorul de control al pompei  la poziția "-", iar când apa va curge opriți pompa imediat. Scopul acestui pas este de a pompa apă în interiorul aparatului.
6. Când becul verde va lumina, va trebui să apăsați din nou comutatorul de control al pompei la poziția "-" și atunci va curge apă fierbinte. Când becul verde se va stinge, opriți pompa. Preîncăzirea s-a încheiat.

## PREPARAREA CAFELEI EXPRESSO

1. Scoateți pâlnia prin răsucirea mânerului în sensul acelor de ceasornic. Adăugați cafea măcinată cu lingurița măsurătoare în filtrul de oțel-inox. Se adaugă câte o astfel de linguriță pentru fiecare ceșcuță de cafea espresso. Apoi presați cafeaua cu capătul de tasare/tamponare a linguriței de măsurare.

**Notă:** Această indicație cantitativă este pentru o concentrație ridicată a cafelei espresso.




**Fig.1**


2. Așezați filtrul din oțel în pâlnia de metal, trageți piedica/trapa de pe mâner înapoi(menținând această poziție) și asigurați-vă că filtrul este aliniat la nivelul superior al pâlniei. După această aliniere, introduceți pâlnia în aparat începând de la poziția "Insert" după care trebuie să eliberați piedica/trapa. Apoi răsuțiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic, până când se fixează ferm la poziția **lock**.(vezi fig. 1).
3. Încălziți ceașca turnând apă caldă în ea, aducând-o astfel la o temperatură mai ridicată și asigurând o savoare suplimentară cafelei espresso. Acest espressor **NU** este dotat cu o

cană/ceașcă. Găsiți dvs. înșivă una potrivită pentru a o putea folosi și așezați-o pe raftul de pe sertarul retractabil.

4. La un moment dat, becul verde se va aprinde; dacă acesta se stinge, așteptați un moment așteptând ca becul verde să se aprindă din nou, trebuie să apăsați comutatorul de control

al pompei  la poziția „-“; așteptați un moment, apoi cafeaua va începe să curgă.

**Notă:** În timpul operării espressorului, dacă becul verde se stinge, **trebuie să opriți funcționarea pompei** și astfel întregul proces de realizare a cafelei. După câteva secunde, dacă becul verde se aprinde din nou, puteți continua realizarea cafelei apăsând

comutatorul de control al pompei  la poziția “-“; becul verde se aprinde și/sau se poate stinge atunci când apa nu este suficient de fierbinte.

5. Trebuie să apăsați butonul pornit/oprit la poziția “0” atunci când cafeaua dorită a fost obținută sau când culoarea acesteia devine prea transparentă în mod evident, becurile roșu și verde se sting și espressorul se oprește, denotă că procesul de preparare al cafelei s-a încheiat.

**ATENȚIE:** Nu lăsați espressorul de cafea nesupravegheat în timpul procesului de preparare a cafelei, deoarece uneori este necesară operarea manuală a butoanelor.

6. După încheierea procesului de preparare a cafelei, puteți scoate pâlnia din metal răsucind mânerul de lucru în sensul acelor de ceasornic, apoi turnați rezidurile de cafea în afara filtrului menținând în timp ce filtrul este menținut fixat de piedica de pe mâner.

7. Lăsați aparatul să se răcească complet, apoi clățiți accesoriile detașabile sub un jet de apă.

## REALIZAREA SPUMEI/ PREPARAREA CAPPUCINO


Puteți obține o ceașcă de capuccino atunci când obțineți o spumă de lapte deasupra unei cafelei espresso.

Metodă:

Preparați mai întâi o cafea espresso conform cu explicațiile arătate la capitolul “**PREPARAREA CAFELEI EXPRESSO**” și asigurați-vă că butonul de control al aburului este la poziția 0(Oprit).

1. Apăsați selectorul abur la poziția “-“, așteptând până indicatorul verde va fi iluminat.

**Notă:** În timpul operării, dacă becul verde se stinge, trebuie să răsuciți butonul de reglare al

aburului  la poziția 0(Oprit). Apăsați butonul de control al pompei la poziția “-“ și după 30 sec, opriți pompa, apoi așteptați până când becul verde se va aprinde din nou. Răsuciți butonul de control al aburului în sens invers acelor de ceasornic, iar aburul va ieși din nou.

- Umpleți o ceașcă cu aproximativ 100 ml lapte pentru fiecare cappuccino care se dorește a fi preparat. Este recomandabil să folosiți lapte **INTEGRAL/SEMIDEGRESAT** la temperatura frigiderului(nu cald/fierbinte).

**Notă:** În alegerea ceștii pentru prepararea spumei de lapte, este recomandabil ca diametrul acesteia să nu fie mai mic de  $70 \pm 5$  mm, deoarece laptele va crește în volum de circa 2 ori; Asigurați-vă că și înălțimea cunii este suficient de mare.

- Răsuciți butonul de control al aburului, încet, în sens invers acelor de ceasornic, aburul va ieși prin dispozitivul de spumare.


**Notă:** Nu răsuciți **NICIODATĂ** butonul de control al aburului **în mod rapid/brusc**, deoarece s-ar acumula în interior abur într-un timp foarte scurt și ar putea apărea riscul unei explozii.

- Introduceți dispozitivul de spumare în lapte(aprox. 2 cm) și creați spuma de lapte prin mișcări circulare/de sus în jos a ceștii.

- Când spuma de lapte dorită a fost obținută, puteți răsuci butonul de control al aburului la poziția 0(Oprit).

**Notă:** După folosire, curățați dispozitivul de spumare cu un burete umed imediat după ce a fost oprită generarea aburului, dar aveți grijă să nu vă provocați arderi sau răniri!

- Turnați spuma de lapte obținută în ceașca de espresso pregătită deja și astfel ați obținut cappuccino-ul dorit. Puteți degusta și, dacă doriți, puteți îndulci cappuccino-ul obținut sau, eventual, chiar să pudrați deasupra puțină cacao.

- Apăsăți comutatorul de pornit/oprit  la poziția "0" oprind astfel funcționarea aparatului.

**Notă:** Vă recomandăm să permiteți aparatului să se răcească pentru cel puțin 5 min. înainte de a face din nou o cafea. Altfel, în următoarea cafea preparată poate apărea un miros de ars.

## PRODUCEREA DE ABUR PENTRU LICHIDE FIERBINȚI


Bagheta de abur (fără dispozitivul de spumare) poate fi folosită pentru a prepara lichide calde precum: ciocolată caldă, apă sau ceai.

Metoda:

- Deschideți capacul rezervorului, scoateți recipientul și umpleți-l cu apă, iar acesta nu trebuie să depășească nivelul "MAX" marcat pe rezervor. Apoi plasați rezervorul la locul corespunzător.

- Așezați la loc capacul, apoi conectați aparatul la o priză cu împământare.




3. Apăsați comutatorul de pornit/oprit  la poziția "-", becul roșu va lumina.
4. Apăsați butonul de control al pompei la poziția "-", setați selectorul de abur la poziția 0, apa va fi pompată și când apa va începe să curgă, opriți pompa imediat apăsând butonul selector de abur la poziția "-" și așteptați pentru un moment. Aparatul va începe să se încălzească, iar când becul verde va fi aprins aceasta semnifică că încălzirea s-a încheiat.
5. Scoateți dispozitivul de spumare de pe bagheta de abur.
6. Scufundați bagheta de abur în lichidul pe care doriți să îl încălziți. Răsuciți butonul de control al aburului în sens invers acelor de ceasornic, încet, pentru a începe producerea de abur.
7. Când temperatura dorită a lichidului a fost atinsă, puteți răsuci butonul de control al aburului la 0(Oprit).
8. Apăsați comutatorul Pornit/Oprit la poziția "0" pentru a opri aparatul.

## **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

1. Scoateți cablul de alimentare din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de orice operație de curățare.
2. Curățați carcasa espressoarei cu un burete umed și spălați rezervorul de apă, tava detașabilă de picături și apoi uscați-le.  
**Notă:** Nu curățați cu alcool sau alți solvenți. **NICIODATĂ** nu scufundați aparatul în apă pentru a-l curăța.
3. Scoateți pâlnia din metal răsucind mânerul de lucru în sensul acelor de ceasornic, eliminați reziduurile de cafea din interior, apoi puteți să îl curățați cu detergent, dar în cele din urmă trebuie să îl clătiți foarte bine cu apă curată.
4. Curățați toate accesoriile în apă și apoi uscați-le bine.

## **CURĂȚAREA DE DEPOZITE MINERALE(DECALCIFIEREA)**

1. Pentru a vă asigura că espressoara dvs. funcționează eficient, că pipa internă este curată și că obțineți maximum de savoare pentru cafeaua dvs., trebuie să curățați aparatul de depozite minerale la fiecare 2-3 luni.
2. Umpleți rezervorul cu apă până la nivelul MAX (raportul apă:detartrant este de 4:1) detaliile se pot găsi în instrucțiunile de utilizare a detartrantului. Vă rugăm să folosiți detartrant pentru uz casnic, puteți folosi de asemenea acid citric(achiziționat de la farmacie) în locul detartrantului (100 părți apă la 3 părți acid citric).

3. Conform programului de preîncălzire, introduceți pâlnia de metal(fără cafea în interiorul sau) și cana/ceașca la locurile lor. Urmați pașii de „trecere a apei”prin aparat conform capitolului de „PREÎNCĂLZIRE”.
4. Apăsați comutatorul Pornit/Oprit  la poziția “-”, becul roșu se va aprinde, apăsați butonul de control al pompei, apoi apăsați selectorul de abur la poziția 0. Când apa începe să curgă, opriți pompa imediat, și așteptând câteva minute, aparatul începe să se încălzească.
5. Când becul verde se aprinde, el indică faptul că încălzirea s-a încheiat și aparatul este gata pentru a fi utilizat. Apăsând comutatorul de control al pompei la poziția “-” puteți pregăti astfel 2 cești de cafea. Apoi închideți pompa și așteptați 5 sec.
6. Apăsați selectorul de abur la poziția “-”, așteptând până când becul verde va fi iluminat. Produceți abur timp de 2 min., apoi răsușiți butonul de control al nivelului de abur la poziția Oprit(OFF) pentru a opri producerea de abur. Apăsați comutatorul la poziția “0” pentru a opri funcționarea aparatului, și lăsați să acționeze detartrantul în interior timp de 15 min.
7. Reporniți aparatul și repetați pașii 4-6 de cel puțin 3 ori.
8. Apoi apăsați selectorul abur la poziția 0, iar când becul verde este aprins, apăsați comutatorul de control al pompei la poziția “-” pentru a trece apa până când nu va mai rămâne deloc tartru.
9. Apoi preparați cafea(fără cafea în filtru) cu apă de la robinet până la nivelul maxim(MAX), repetați pașii 4-6 de 3 ori (nu este necesar să așteptați timp de 15 min. la pasul 6), și lăsați ca apa să parcurgă întreg circuitul până când nu mai rămâne apă deloc în rezervor.
10. Repetați pasul 9 de cel puțin 3 ori pentru a vă asigura că pipa este curată.

## GHID DE PROBLEME ȘI EVENTUALELE LOR REZOLVĂRI

Simptom	Cauza	Solutie
Scurgeri de apă înafara carafei(vasului/căniei/ceștii) sau scurgeri de apă pe lângă capacul carafei.	Carafa nu este așezată corespunzător.	Fixați în centru suportului de pe sertarul detașabil, cu locașul de intrare al cafelei în poziția corespunzătoare.
	Nivelul apei în rezervor este peste cel maxim indicat(MAX).	Nivelul de apă în rezervor trebuie să fie permanent între MIN și MAX.
Componentele de metal din rezervor au ruginit.	Detartrantul folosit nu este de tipul celui recomandat. Poate coroda părțile de metal din rezervor.	Folosiți detartrantul recomandat de către producător.
Curge apă din partea inferioară a espressorului.	Este foarte multă apă în tava de scurgere.	Curățați tava de scurgere
	Espressorul este defect.	Contactați service-ul autorizat pentru reparație.
Curge apă din partea exterioară a filtrului.	Pe marginea filtrului se află niște cafea măcinată.	Înlăturați cafeaua măcinată de pe marginea filtrului.
Cafeaua are gust acru (de oțet).	Nu ați clătit corespunzător aparatul după ce ați curățat depunerile minerale.	Clătiți aparatul de câteva ori urmând instrucțiunile secțiunii "Înainte de prima utilizare".
	Cafeaua măcinată a fost depozitată într-un loc călduros sau umed pentru o perioadă lungă de timp. Cafeaua s-a stricat.	Folosiți cafea măcinată proaspăt sau depozitați cafeaua într-un loc răcoros, uscat. După ce ați deschis un pachet de cafea măcinată, resigilați-l și depozitați-l în frigider pentru a-i menține prospețimea.
Espressorul nu mai funcționează.	Nu este conectat la rețeaua electrică.	Introduceți corect ștecherul în priză de perete, dacă aparatul tot nu funcționează, contactați un service autorizat pentru reparație.
Aburii nu formează spumă.	Indicatorul "ready" nu este aprins.	Doar după ce se aprinde indicatorul "ready" aburii pot forma spuma
	Ceașca este prea mare sau forma nu se potrivește.	Folosiți cești înalte și înguste.
	Ați folosit lapte degresat	Folosiți lapte INTEGRAL sau SEMIDEGRESAT.

***NU interveniți dvs. înșivă asupra aparatului dacă nu ați identificat cauza defectiunii în tabelul de mai sus și apelați la un service autorizat al producătorului/importatorului.***

**FIȘA PRODUSULUI**

1. Marca comercială a producătorului:	<b>SAMUS</b> <sup>®</sup>
2. Modelul de fabricație:	<b>Espresso Silver/Bronze</b>
3. Tipul aparatului:	<b>Espresso de cafea</b>
4. Importator:	<b>SC ALF Electrocasnice SRL</b>
5. Adresa importator:	<b>bvd. Basarabia, nr. 256, poarta 3-Faur, sector 3, București,RO</b>
6. Puterea nominală(W):	<b>850</b>
7. Capacitate rezervor apă(ml):	<b>1600</b>
8. Presiune pompa spumare(bari):	<b>15</b>
9. Material sită(filtru):	<b>Oțel</b>
10. Buton pornit/oprit:	<b>DA</b>
11. Selector nivel abur:	<b>DA</b>
12. Comutator control pompă:	<b>DA</b>
13. Dispozitiv detasabil de spumare a laptelui:	<b>DA</b>
14. Linguriță pentru măsurare & tamponare:	<b>DA</b>
15. Cană de sticlă:	<b>NU</b>
16. Plită de preîncălzire a cǎnii:	<b>DA(din inox)</b>
17. Tăviță colectare:	<b>DA(detășabilă)</b>
18. Material boiler:	<b>Aliaj de aluminiu</b>
19. Protecție pentru supraîncălzire și supra-presiune:	<b>DA</b>
20. Culoare carcasă:	<b>Negru+Inox(Espr. Silver)/Negru+Bronz(Espr. Bronze)</b>
21. Greutate netă(produs,kg):	<b>3</b>
22. Greutate brută(cu ambalaj,kg):	<b>3,4</b>
23. Dimensiuni nete(produs,mm):	<b>300x240x300</b>
24. Dimensiuni brute(ambalaj,mm):	<b>315x260x320</b>
25. Voltaj/Frecvență(V/Hz):	<b>220-240/50</b>
26. Nivel de zgomot[dB(A)]:	<b>&lt;78</b>
27. Fabricat în PRC	

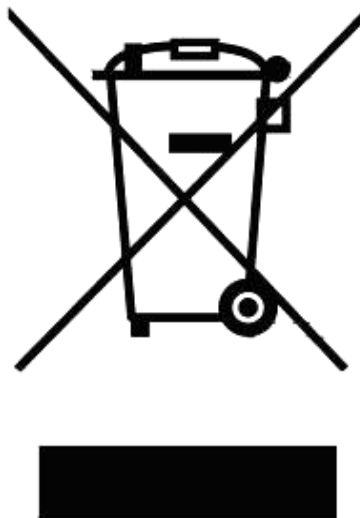
Parametrii energetici sunt mǎsurați în conformitate cu prevederile EMC Directive 89/336/EEC și 93/68/EEC cu privire la compatibilitatea electromagnetică și EMC Directive 73/23/EEC și 93/68/EEC pentru joasă tensiune.

## **INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție.

Acest aparat nu poate fi folosit de copii, persoane cu dizabilități, persoane neexperimentate decât sub supravegherea atentă a unei persoane responsabile, care se poate asigura că aceștia pot opera corect aparatul.

Nu lăsați copii să se joace cu acest aparat!!



**SAMUS**<sup>®</sup>  
Aproape de tine!